



**REGOLAMENTO
COMUNALE SULLA
GESTIONE DEI
RIFIUTI**

**GEMEINDEVER-
ORDUNUNG ÜBER
DIE
ABFALLBEWIRT-
SCHAFTUNG**

**REGULAMĚNT
CHEMUNEL SUN LA
GESTION DL
REFUDAM**

Approvato con deliberazione
del Consiglio comunale n. 41
del 30.12.2011

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 41 vom
30.12.2011

Dat prò cun deliberazion dl
Cunsëi chemunel n. 41 di
30.12.2011

testo modificato con
deliberazione consiliare n. 42
di data 27.11.2013

mit Ratsbeschluß Nr. 42
vom 27.11.2013 abgeänderte
Fassung

test mudà cun
deliberazion dl Cunsëi nr. 42
di 27.11.2013

**REGOLAMENTO COMUNALE
SULLA GESTIONE DEI RI-
FIUTI**

**GEMEINDEVERORDNUNG
ÜBER DIE ABFALLBEWIRT-
SCHAFTUNG**

**REGULAMĚNT CHEMUNEL
SUN LA GESTION DL RE-
FUDAM**

INDICE

- Art. 1 Ambito di applicazione
- Art. 2 Definizioni
- Art. 3 Contenuto e finalità
- Art. 4 Forma di gestione del servizio
- Art. 5 Ambito territoriale del servizio di raccolta dei rifiuti
- Art. 6 Cassonetti dei rifiuti
- Art. 7 Collocazione dei cassonetti
- Art. 8 Raccolta differenziata
- Art. 9 Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni
- Art. 10 Obblighi dei conducenti di animali domestici su aree pubbliche
- Art. 11 Pulizia delle aree in uso temporaneo
- Art. 12 Ordinanze contingibili e urgenti
- Art. 13 Divieti
- Art. 14 Sanzioni
- Art. 15 Vigilanza e accertamenti
- Art. 16 Entrata in vigore

INHALTSVERZEICHNIS

- Art. 1 Anwendungsbereich
- Art. 2 Begriffsbestimmungen
- Art. 3 Inhalt und Zielsetzungen
- Art. 4 Form der Führung des Dienstes
- Art. 5 Einzugsgebiet des Müllentsorgungsdienstes
- Art. 6 Müllbehälter
- Art. 7 Abstellung der Behälter
- Art. 8 Getrennte Müllsammlung
- Art. 9 Entsorgungsdienst der externen Hausabfälle
- Art. 10 Pflichten von Haustierhaltern auf öffentlichen Flächen
- Art. 11 Reinigung der Flächen für die zeitweilige Besetzung
- Art. 12 Notwendige und dringende Anordnungen
- Art. 13 Verbote
- Art. 14 Strafen
- Art. 15 Kontrolle und Feststellungen
- Art. 16 Inkrafttreten

INDESC

- Art. 1 Aplicazion
- Art. 2 Definizions
- Art. 3 Cuntenut y fins
- Art. 4 Forma de gestion dl servisc
- Art. 5 Raion nteressà dal servisc de abineda dl refudam
- Art. 6 Cuntenidëures dl refudam
- Art. 7 Mëter jù di cuntenidëures
- Art. 8 Abineda desferenziàda
- Art. 9 Servisc de smaltimënt dl refudam ala lergia
- Art. 10 Ublianzes de chiche mëina tieres sun sperses publiches
- Art. 11 Netijia dla sperses per utilizazion me per n struf
- Art. 12 Urdinanzas debujën y de prësca
- Art. 13 Individuazion dla sanzions
- Art. 14 Pruibizions
- Art. 15 Control y azertamënc
- Art. 16 Vën a valëi

Allegato "A" alla deliberazione del Consiglio comunale del 27.11.2013 n. 42
Anlage "A" zum Beschluss des Gemeinderates vom 27.11.2013 Nr. 42
Enjonta "A" ala deliberazion dl Cunsëi chemunel di 27.11.2013 nr. 42

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER -
L AMBOLT
Dr. Peter Mussner

IL SEGRETARIO GENERALE - DER GENERALSEKRETÄR -
L SECRÉTER GÉNÉREL
Raimund Vinatzer

TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 (Ambito di applicazione)

1. Il presente regolamento disciplina la gestione, in regime di privativa, dei rifiuti urbani e assimilati avviati allo smaltimento e prodotti nel territorio del Comune di Selva di Val Gardena.

Art. 2 (Definizioni)

1. Ai fini del presente regolamento si intendono per:

- a) "Regolamento": il presente regolamento comunale sulla gestione dei rifiuti;
- b) "Legge provinciale": la Legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4;
- c) "Ordinamento dei Comuni": il Decreto del Presidente della Regione 1. febbraio 2005, n. 3/L;
- d) "Comune": il Comune di Selva di Val Gardena;
- e) "Gestore": il Comune o altro soggetto affidatario del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani ed assimilati;
- f) "Utente" o "utenza": i soggetti che di fatto usufruiscono del servizio di gestione dei rifiuti, a prescindere dall'obbligo o meno del pagamento di una tariffa;
- g) "Rifiuti assimilati": i rifiuti assimilati, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera b), della Legge provinciale e del regolamento approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 30.11.2011.

2. Si assumono inoltre le definizioni e le classificazioni riportate agli articoli 3 e 4 della Legge provinciale.

Art. 3 (Contenuto e finalità)

1. Il Regolamento disciplina il servizio di gestione dei rifiuti e comprende provvedimenti intesi alla riduzione dei rifiuti e al recupero di materie prime.

In particolare, il Regolamento disciplina:

- a) le disposizioni per assicurare la tutela igienico-sanitaria in tutte le fasi della gestione dei rifiuti urbani;

TITEL I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 (Anwendungsbereich)

1. Diese Verordnung regelt die Bewirtschaftung, in ausschließlicher Zuständigkeit, der Hausabfälle und der gleichgesetzten Abfälle, welche der Beseitigung zugeführt und im Gemeindegebiet von Wolkenstein in Gröden erzeugt werden.

Art. 2 (Begriffsbestimmungen)

1. Für die Anwendung gegenständlicher Verordnung verstehen sich unter:

- a) "Verordnung": gegenwärtige Gemeindeverordnung über die Abfallbewirtschaftung;
- b) "Landesgesetz": das Landesgesetz 26. Mai 2006, Nr. 4;
- c) "Gemeindeordnung": das Dekret des Präsidenten der Region 1. Februar 2005, Nr. 3/L;
- d) "Gemeinde": die Gemeinde Wolkenstein in Gröden;
- e) "Betreiber": die Gemeinde oder anderer mit dem Dienst der Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und des hausmüllähnlichem Gewerbemülls, beauftragtes Subjekt;
- f) "Benutzer" oder "Nutzungen": die Nutzer des Dienstes für die Abfallbewirtschaftung, abgesehen davon ob diese einen Tarif zahlen müssen oder nicht;
- g) "Gleichgesetzte Abfälle": die Abfälle, welche im Sinne des Artikels 4, Absatz 2, Buchstabe b), des Landesgesetzes und der, mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 30.11.2011 genehmigten Verordnung, gleichgestellt worden sind.

2. Es werden darüber hinaus die Definitionen und die Klassifizierungen, welche in den Artikeln 3 und 4 des Landesgesetzes angeführt sind, übernommen.

Art. 3 (Inhalt und Zielsetzungen)

1. Die Verordnung regelt den Dienst der Abfallbewirtschaftung und enthält Maßnahmen für die Reduzierung der Abfälle und für die Wiederverwertung von Rohstoffen.

Diese Verordnung regelt insbesondere:

- a) die Bestimmungen um in allen Phasen der Bewirtschaftung der Hausabfälle die hygienisch-

TITUL I DESPOSIZIONS GENERELES

Art. 1 (Aplicazion)

1. Chësc regulamënt regulea la gestion, cun dërt de privativa, dl refudam de cësa y dl refudam assimilà che ie destinà al smaltimënt y che vën fat tl raion dl Chemun de Sëlva Gherdëina.

Art. 2 (Definizions)

1. Ai fins de chësc regulamënt ntënden per:

- a) „Regulamënt”: chësc regulamënt chemunel sun la gestion dl refudam;
- b) „Lege provinziela”: la Legge provinziela 26 de mei 2006, nr. 4;
- c) „Urdenamënt di Chemuns”: l Decret dl Presidënt dla Region 1. De fauré 2005 nr. 3/L;
- d) „Chemun”: l Chemun de Sëlva Gherdëina;
- e) „Gestëur”: l Chemun o n auter soget nciarià cun l servisc de abinada y smaltimënt de refudam de cësa y assimilà;
- f) „Utënt” o „utënza”: chëi che se nuzea dl servisc de gestion dl refudam, zënza tenì cont sce i muessa paie na tarifa o nia;
- g) „Refudam assimilà”: l refudam da traté coche refudam de cësa, aldò dl articul 4, coma 2, pustom b), dla Lege provinziela y dl regulamënt apruvà cun deliberazion dl Cunsëi chemunel nr. 38 di 30.11.2011.

2. N adrova ora de chël la definizions y la tlasificazions repurtes di articuli 3 y 4 dla Lege provinziela.

Art. 3 (Cuntenut y fins)

1. L regulamënt regulea l servisc de gestion dl refudam y cuntën pruvèdimënc per smendri l refudam y per l adurvè da nuef de materies primes.

Chësc regulamënt regulea dantaldut:

- a) la despusizions per asseguè la scunanza igienich-sanitèra te duta la fases dla gestion dl refudam;

sanitären Vorschriften zu gewährleisten;

- b) le modalità del servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani;
- c) le modalità del conferimento, della raccolta differenziata e del trasporto dei rifiuti urbani al fine di garantire una distinta gestione delle diverse frazioni di rifiuti e promuovere il recupero degli stessi;

- b) die Art und Weise der Hausmüllsammlung und -beförderung;
- c) die Art und Weise der Abgabe, der getrennten Sammlung und der Beförderung der Hausabfälle um eine differenzierte Bewirtschaftung der verschiedenen Müllanteile zu gewährleisten und die Verwertung der Abfälle zu fördern;

- b) la modalitees dl servisc de abinada y trasport dl refudam de cësa;
- c) la modalitees dl dé ju, dl'abinada desferenziada y dl trasport dl refudam de cësa, al fin de garanti na gestion spartida dla fraziens desferèntes de refudam y de stimulé la recuperada de chisc;

Art. 4
(Forma di gestione del servizio)

1. Salvo diversa determinazione del Consiglio comunale, le varie fasi di gestione dei rifiuti urbani sono eseguite, ai sensi dell'articolo 68 dell' Ordinamento dei Comuni e della Legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, in una delle seguenti forme:

- a) affidamento a terzi secondo le procedure indicate nelle norme in materia di contratti pubblici;
- b) a mezzo società di capitali ad influenza dominante pubblica, nei casi in cui, per la natura del servizio, le scelte strategiche di interesse pubblico siano sovraordinate al carattere imprenditoriale della gestione;
- c) a mezzo convenzione con enti e associazioni, per attività marginali di raccolta dei rifiuti e di nettezza urbana;
- d) in economia con il sistema dell'amministrazione diretta o del cottimo, nei casi indicati all'articolo 125 del Decreto legislativo 9 aprile 2006, n. 163.

2. Per lo smaltimento di rifiuti, che richiedono particolari interventi tecnologici o organizzativi, sono da preferire forme collaborative intercomunali.

3. All'affidamento dei servizi provvede la Giunta comunale secondo le modalità previste dal regolamento comunale per la disciplina dei contratti.

4. Tutti i produttori di rifiuti solidi urbani ed assimilati sono obbligati ad avvalersi esclusivamente del servizio di raccolta e smaltimento gestito in regime di privativa dal Comune nelle forme di cui al comma 1.

Art. 5
(Ambito territoriale del servizio di raccolta dei rifiuti)

Art. 4
(Form der Führung des Dienstes)

1. Vorbehaltlich anders lautender Anweisungen des Gemeinderates, werden die unterschiedlichen Phasen der Abfallbewirtschaftung des Hausmülls, im Sinne des Artikels 68 der Gemeindeordnung und des Landesgesetzes 16. November 2007, Nr. 12, in einer der folgenden Formen durchgeführt:

- a) Übergabe an Dritte gemäß den Verfahren, welche in den Bestimmungen über die öffentlichen Verträge angegeben sind;
- b) mittels Kapitalgesellschaften mit überwiegend öffentlicher Einflussnahme, in jenen Fällen in welchen, wegen der Natur des Dienstes, die strategische Entscheidung im öffentlichen Interesse dem unternehmerischen Charakter der Bewirtschaftung übergeordnet ist.
- c) mittels Abkommen, mit Körperschaften und Verbänden, für Nebentätigkeiten der Müllsammlung und der Müllabfuhr;
- d) in Eigenregie mittels Direktauftrag oder mittels Treuhandakkord, in den Fällen welche im Artikel 125 des Legislativdekretes 9. April 2006, Nr. 163, angeführt sind.

2. Für die Abfallentsorgung, welche spezielle, technologische und organisatorische Eingriffe erfordert, werden Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit bevorzugt.

3. Der Gemeindevorstand veranlasst die Vergabe des Dienstes, gemäß der Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge.

4. Sämtliche Erzeuger von Hausmüll und von gleichgesetztem Müll sind verpflichtet, sich ausschließlich des, von der Gemeinde in ausschließlicher Zuständigkeit und in den Formen, gemäß Absatz 1 betriebenen Sammel- und Entsorgungsdienstes, zu bedienen.

Art. 5
(Einzugsgebiet des Müllsammelungsdienstes)

Art. 4
(Forma de gestion dl servisc)

1. Sce l ne vën nia fat altra determinaziuns da pert dl Cunsëi chemunel, vën la fases dla gestion dl refudam de cësa fates, aldò dl articol 68 dl Urdenamënt di Chemuns y dla Lege provinziela 16 novëmber 2007, nr. 12, te una dla formes che vën do:

- a) sëurandada a terzi aldò dla pruzedures ndichedes tla nomes tla materia di cuntrac publics;
- b) tres sozietees de capital cun nfluënza publica preduminëta, ti caji te chëi che, per la natura dl servisc, la deziziuns strategiches de nteres public ie plu mpurtantes che l carater mprennditoriel dla gestion.
- c) tres cunvenzion cun ënc y lies, per ativitèes margineles de abinada y trasport dl refudam;
- d) n economia cun l sistem dl'aministrazion direta o dl acurdanza de crëta, ti caji ndichei tl articol 125 dl Decret legislatif 9 de auril 2006, nr. 163.

2. Per l smaltimënt de refudam che se damanda ntervënc tecnologichs y organisatifs particulères, iel da favorisé formes de culaburazion dander i chemuns.

3. La Jonta chemunela sëurandà i servijes aldò dla mudalitees ududes dant dal regulamënt chemunel per i cuntrac.

4. Duc i produtëures de refudam de cësa y refudam assimilà ie ubliei de adurvë estlusivamënter l servisc metù a ji dal Chemun cun dërt de privativa y tla formes aldò dl coma 1.

Art. 5
(Raion nteressà dal servisc de abinada dl refudam)

1. Il servizio di raccolta dei rifiuti è istituito nell'ambito territoriale evidenziato nelle planimetrie allegata al presente regolamento (allegato "A").

2. Il servizio è attivato presso tutti gli insediamenti raggiungibili da strade pubbliche o soggette a pubblico passaggio, con le seguenti esclusioni:

- a) gli insediamenti serviti da strade non collaudate per il transito di autocarri di peso superiore a 7,5 tonnellate;
- b) le strade interdette al traffico in base a provvedimento amministrativo.

3. Per gli insediamenti non rientranti nell'ambito territoriale di raccolta, gli utenti sono tenuti a utilizzare il servizio pubblico conferendo i rifiuti urbani nei punti di raccolta.

4. Con deliberazione della Giunta comunale può essere modificato l'ambito territoriale di raccolta qualora sussistano ragioni tecniche o di ottimizzazione del servizio.

Art. 6 (Cassonetti dei rifiuti)

1. La raccolta dei rifiuti è attuata mediante:

- a) cassonetti personali;
- b) cassonetti comuni;
- c) cassonetti pubblici.

2. I contenitori personali sono assegnati alle grandi utenze produttive e alle piccole utenze che, di norma, richiedono uno svuotamento almeno una volta ogni due settimane. I cassonetti utilizzabili sono da 120 litri, 240 litri, 660 litri o da 1100 litri.

3. I cassonetti comuni sono assegnati alle utenze promiscue, quali condomini o insediamenti con attività plurime, qualora, per ragioni tecniche, di spazio o di organizzazione del servizio, sia controindicato assegnare cassonetti personali.

4. I cassonetti pubblici sono costituiti dalle strutture seminterrate presso le isole ecologiche. Ad essi possono accedere le utenze domestiche ed i piccoli utenti produttivi.

5. L'assegnazione dei cassonetti, il loro numero e la loro dimensione nonché l'abilitazione all'accesso ai cassonetti pubblici sono disposte dal Comune con provvedimento del Sindaco, temperando le esigenze di ottimizzazione con quelle di garantire un elevato livello igienico-sanitario del servizio di raccolta.

1. Der Dienst für die Sammlung der Abfälle wird im Einzugsgebiet, welches in den dieser Verordnung beiliegenden Lageplänen (Anlage „A“) gekennzeichnet ist, eingeführt.

2. Der Dienst wird in allen Ansiedlungen, welche mittels öffentlicher Straßen oder Straßen mit öffentlichem Durchgang erreichbar sind, mit folgenden Ausnahmen, durchgeführt:

- a) die Ansiedlungen welche durch Straßen zu erreichen sind, die nicht für die Durchfahrt von Lastwagen mit Gewicht über 7,5 Tonnen kollaudiert sind;
- b) Straßen auf welchen der Verkehr aufgrund einer Verwaltungsmaßnahme untersagt wurde.

3. Die Benutzer in den Ansiedlungen, die außerhalb des ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen, indem sie den Hausmüll zu den Sammelstellen bringen.

4. Das Einzugsgebiet kann mit Beschluss des Gemeindeausschusses geändert werden, sofern Erfordernisse technischer Natur oder der Dienstoptimierung vorliegen.

5.

Art. 6 (Müllbehälter)

1. Die Müllsammlung erfolgt mit folgenden Müllbehältern:

- a) persönliche Behälter;
- b) gemeinschaftliche Behälter;
- c) öffentliche Behälter;

2. Den großen gewerblichen Nutzungen und den kleinen Nutzungen welche, normalerweise, mindestens eine Entleerung alle zwei Wochen beanspruchen, werden persönliche Behälter zugewiesen. Die benutzbaren Behälter sind zu 120 Liter, 240 Liter, 660 Liter oder zu 1100 Liter.

3. Wenn, aus technischen, räumlichen oder organisatorischen Dienstverhältnissen, die Zuweisung von persönlichen Behältern nicht geeignet ist, werden gemeinschaftliche Behälter für gemischte Nutzungen, wie Mehrfamilienhäuser oder Ansiedlungen mit mehreren Tätigkeiten zugewiesen.

4. Die öffentlichen Behälter bestehen aus halbhunterirdischen Strukturen bei den Müllsammelstellen. Zu den Müllsammelstellen haben Wohnungen und kleinere gewerbliche Nutzungen Zugang.

5. Die Zuweisung der Behälter, dessen Anzahl und Größe sowie die Zugangsermächtigung zu den öffentlichen Behältern werden von der Gemeinde mit Maßnahme des Bürgermeisters angeordnet. Dabei werden die Bedürfnisse der Optimierung mit jenen zur Gewährleistung eines hohen Standards auf dem Gebiet der Hygiene und des Gesundheitswesens abgewogen.

1. L servisc de abinada dl refudam vën metù a jì tl raion evidenzià tla planimetries njuntedes a chësc regulament (njonta "A").

2. L servisc vën ativà te duc i nsediamënc che n possa arjonjer tres stredes publiches o cun passaje publich, cun la estlujions che vën do:

- a) i nsediamënc te chëi che l ie mesun ruvé pasan per stredes nia culaudedes per l passaje de camions plu pesoc de 7,5 tones;
- b) la stredes che ne ie nia lascedes pro al trafich tres pruvèdiment aministratif.

3. I utënc ti nse-diamënc dedora dal raion per l'abinada, muessa se nuzé dl servisc publich, purtan l refudam de cësa tla luegies udu-des dant per l'abinada.

4. Cun deliberazion dla Jonta chemunela possa l raion per l'abinada uni mudà per rejons techniches o de otimizazion dl servisc.

5.

Art. 6 (Cuntenidëures dl refudam)

1. L'abinada dl refudam vën fata tres:

- a) cuntenidëures persune;
- b) cuntenidëures per deplu utënc adum;
- c) cuntenidëures public;

2. Ala gran utënzes produtives y ala pitla utënzes che se damanda, de norma, che i cuntenidëures vënie jetei ora almanca un n iede uni doi enes vën asseniei cuntenidëures persune. I cuntenidëures da pudëi adurvë ie da 120 litri, 240 litri, 660 litri o da 1100 litri.

3. I cuntenidëures per deplu utënc adum vën asseniei ala utënzes mescededes, sciche condomini o nsediamënc cun deplu ativeies, sce per rejons techniches, de lerch o de urganisazion dl servisc, ne possel nia uni asseniei cuntenidëures persune.

4. I cuntenidëures publiche ie metui adum dala strutures mez sota tiera pra la ijules ecologiches. Ala ijules ecologiches possa jì la utënzes de cësa y la pitla utënzes produtives.

5. L'asseniazion di cuntenidëures, si cumpëida, la grandëza y l'abilitazion al azes ai cuntenidëures publiche vën fata dal Chemun cun pruvèdiment dl Ambolt, tenian cont di bujëns de miuramënt y de garanti n nivel igienich-sanitèr aut dl servisc de abinada.

6. I cassonetti sono assegnati all'utente a titolo di comodato ai sensi degli articoli 1803 e seguenti del codice civile. Ciascun utente deve curare la regolare pulizia e igienizzazione del proprio cassonetto.

7. L'assegnazione o l'abilitazione sono eseguite entro 30 giorni dalla richiesta e vincolano l'utente per l'anno solare in corso e, in ogni caso, per almeno 90 giorni.

8. La Giunta comunale può determinare dimensioni e caratteristiche diverse dei cassonetti in relazione all'evoluzione degli standard tecnici e alle esigenze operative del servizio di raccolta.

Art. 7 (Collocazione dei cassonetti)

1. I cassonetti personali ed i cassonetti comuni dei rifiuti urbani devono essere collocati all'interno dell'area di cui l'utente ha la disponibilità.

I siti in cui collocare i cassonetti si distinguono in:

- a) area per il deposito temporaneo, in cui vengono collocati i cassonetti fino al giorno dello svuotamento. Essa deve essere individuata in un luogo non esposto alla pubblica vista e riparato dalle intemperie. Devono essere rispettate le norme igieniche e sulla prevenzione incendi nonché quelle indicate nel regolamento edilizio comunale.
- b) punto di svuotamento, in cui vengono collocati i cassonetti il giorno dello svuotamento. Il punto di svuotamento è individuato, di norma, nell'immediata prossimità del percorso del servizio di raccolta in modo da agevolare il più possibile un rapido svuotamento dei cassonetti. I cassonetti non devono, in alcun caso, causare intralci o pericoli a persone o cose, né pregiudicare il campo di visibilità per il traffico veicolare. Qualora risulti problematico collocare i cassonetti nei punti di raccolta sopra indicati a causa delle loro dimensioni, del loro peso o della conformazione della strada pubblica, essi possono essere svuotati sull'area privata, previo pagamento di un adeguato supplemento tariffario. I cassonetti collocati sulle aree di svuotamento non possono essere frugati o vuotati, se non dal personale addetto al servizio di raccolta. I cassonetti svuotati devono essere rimossi dal punto di svuotamento a cura di ciascun utente entro il giorno di raccolta.

6. Die Behälter werden dem Benutzer, im Sinne der Artikel 1803 und folgende des Zivilgesetzbuches, geliehen. Jeder Benutzer muss den eigenen Behälter regelmäßig pflegen und putzen.

7. Die Zuweisung oder die Zugangsermächtigung erfolgen innerhalb 30 Tagen ab dem Antrag und binden den Benutzer für das laufende Kalenderjahr und, in jedem Fall, für mindestens 90 Tagen.

8. Der Gemeindeausschuss kann die verschiedenen Größen und Eigenschaften der Behälter in Bezug auf die Entwicklung der technischen Standards und auf die Betriebsansprüche des Dienstes, festlegen.

Art. 7 (Abstellung der Behälter)

1. Die persönlichen und gemeinschaftlichen Behälter, welche für die Sammlung der Hausabfälle bestimmt sind, müssen innerhalb der, zur Verfügung des Benutzers stehenden Fläche, abgestellt werden.

Die Standorte für die Abstellung der Behälter unterscheiden sich in:

- a) Fläche für die vorübergehende Lagerung auf welcher die Behälter bis zum Tag der Entleerung abgestellt werden. Diese Fläche muss so ausgesucht werden, dass sie nicht von der Öffentlichkeit einsehbar und von den Witterungseinflüssen geschützt ist. Es müssen die Vorschriften auf dem Gebiet der Hygiene und des Brandschutzes sowie jene der Gemeindebauordnung eingehalten werden.
- b) Entleerungsstelle: auf dieser werden die Behälter am Tag der Entleerung abgestellt. Die Entleerungsstelle wird im Normalfall in unmittelbarer Nähe der Fahrstrecke des Müllsammlungsdienstes ermittelt, um eine rasche Entleerung zu erleichtern. Die Behälter dürfen auf keinen Fall eine Behinderung oder Gefahr für Personen oder Gegenstände darstellen, oder die Sicht des Fahrzeugverkehrs einschränken. Falls aufgrund ihrer Größe, ihres Gewichtes oder der Beschaffenheit der öffentlichen Straße Probleme auftauchen sollten die Behälter auf obgenannten Entleerungsstellen abzustellen, können diese auf privatem Grundstück, nach Zahlung eines angemessenen Tarifizuschlages, entleert werden. Die Behälter, die auf den Entleerungsstellen platziert sind, können, außer vom zuständigen Personal, weder durchwühlt noch entleert werden. Die entleerten Behälter müssen von den Entleerungsstellen innerhalb des Sammeltages vom jeweiligen Benutzer, entfernt werden.

6. I cuntenedüres vèn mprestei ai utènc aldò di articuli 1803 y chëi che vèn do dl codesc zivil. Uni utènt muessa manteni y puzné regularmènter i cuntenedüres.

7. L'aseniazion o l'abilitazion vèn a s' l dé tl tèmp de 30 dis dala dumanda y lieia l'utènt per chël ann y, te uni cajo, almanca per 90 dis.

8. La Jonta chemunela possa fissé altra grandèzzes y caracteristiches di cuntenedüres n relazion al'evoluzion di standarc tecnics y ai büjens uperatifs dl servisc de abineda.

Art. 7 (Mëter ju di cuntenedüres)

1. I cuntenedüres persunei y per deplu utènc adum che ie destineî a abiné l refudam de cësa, muessa unî metui ju tla spersa a despusizion dl utènt.

La luegies per mëter jù i cuntenedüres ie sparitides su sciche dessot:

- a) spersa per la dependuda me per ntant te chëla che l vèn metui ju i cuntenedüres nchin al di che i vèn jetei ora. Chësta muessa unî abineda te n post scunà dala ududa publica y al segur dal tèmp. L muessa unî respetedes la normes igieniches y contra l mel de fuech y ènghe chëles ndichedes tl regulamènt chemunel per l frabiché.
- b) luegia per jeté ora i cuntenedüres: sun chësta vèn metui ora i cuntenedüres l di che i vèn jetei ora. Chësta luegia ie de regula ndividueda daujin ala trassa dl servisc de abineda dl refudam, per sustenî l plu che la va n jeté ora asvelt di cuntenedüres. I cuntenedüres ne daussa, te degun cajo, vester de mpaz o pericul per persones o cospes y nia smendrè la vista al trafich di veiculi. Sce l èssa da vester problems a meter ora i cuntenedüres tla luegies per jeté ora numinedes dessëura, pervia de si grandèzza, si pëis o dla cundizions dla streda publica, possa i cuntenedüres unî jetei ora sun grunt privat, do avèi paia n suplemènt ala tarifa. I cuntenedüres metui ora sun la luegies per jeté ora possa me unii cric ora o jetei ora dal personal cumpetènt. Uni utènt muessa tò demez i cuntenedüres uec dala luegia per jeté ora i cuntenedüres, l medemo di che i ie pasei a se to l refudam.

2. Le aree per i casonetti devono essere mantenute pulite da parte dell'utente in modo da evitare qualsiasi forma di inquinamento dell'area e del suolo o l'insorgere di pericoli alla salute ed igiene pubblica.

3. E' ammessa la videosorveglianza di punti di raccolta e delle isole ecologiche al fine di garantire la sicurezza urbana e di tutelare la proprietà pubblica, nel rispetto di quanto indicato agli articoli 18 e seguenti del Decreto legislativo 30.6.2003, n. 196.

Art. 8 (Raccolta differenziata)

1. La raccolta differenziata dei rifiuti è attuata con servizi a domicilio e tramite conferimento nelle isole ecologiche o nei centri di riciclaggio comunale e consorziale. Gli utenti sono obbligati a separare e conferire le frazioni di rifiuti per le quali è istituito il servizio di raccolta differenziata.

2. La Giunta comunale determina l'elenco dei materiali e le modalità del loro conferimento al servizio di raccolta differenziata nonché i casi in cui, a fronte di tali prestazioni, viene richiesta una tariffa specifica.

Art. 9 (Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni)

1. I servizi inerenti la gestione dei rifiuti urbani esterni sono svolti dal Comune in una delle forme indicate al precedente articolo 4 del Regolamento.

2. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle esigenze dell'utenza, delle tecnologie e dei mezzi d'opera disponibili nonché dei livelli organizzativi conseguiti.

Art. 10 (Obblighi dei conducenti di animali domestici su aree pubbliche)

1. Le persone che conducono cani o altri animali domestici per le strade e aree pubbliche o di uso pubblico, comprese le aree verdi e i prati, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni degli animali medesimi. Se del caso dette persone dovranno provvedere senza indugio all'eliminazione e

2. Die Flächen für die Behälter müssen vom Benutzer sauber gehalten werden um jegliche Form der Verschmutzung der Fläche und des Bodens, sowie das Auftreten von Gefahren für Gesundheit und öffentliche Hygiene, zu vermeiden.

3. Die Videoüberwachung der Entleerungsstellen und der Müllsammelstellen ist, um die Sicherheit zu gewährleisten und um das öffentliche Gut zu wahren, laut Artikel 18 und fortfolgende Artikel des Legislativdekretes 30.6.2003, Nr. 196, erlaubt.

Art. 8 (Getrennte Müllsammlung)

1. Die getrennte Müllsammlung wird mittels Abholdienst und mittels Abgabe an den Müllsammelstellen oder im Gemeinde- oder Konsortialrecyclinghof, durchgeführt. Die Benutzer sind zur getrennten Müllsammlung und Abgabe der Müllanteile in die eigens dafür vorgesehenen Behälter, verpflichtet.

2. Der Gemeindeausschuss legt die Liste der Materialien und die Art und Weise ihrer Übergabe an den Dienst für die getrennte Müllsammlung, sowie die Fälle für welche, in Anbetracht dieser Leistungen, eine spezielle Gebühr verlangt wird, fest.

Art. 9 (Entsorgungsdienst der externen Hausabfälle)

1. Die Dienste betreffend die Bewirtschaftung der externen Hausabfälle werden von der Gemeinde, in einer der unter dem vorhergehenden Artikel 4 der Verordnung angeführten Formen, durchgeführt.

2. Die Ausführungsmodalitäten des Kehrdienstes, einschließlich eventueller Gliederungen der Durchführungshäufigkeit des Dienstes, werden unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologien und Mittel sowie des erreichten Organisationsstandes, festgelegt.

Art. 10 (Pflichten von Haustierhaltern auf öffentlichen Flächen)

1. Personen, welche Hunde oder andere Haustiere auf Straßen und öffentlichen Flächen oder auf öffentlich zugänglichen Flächen, einschließlich Grünflächen und Wiesen, spazieren führen, müssen jegliche Verschmutzung durch Kot derselben Tiere vermeiden; anderenfalls müssen sie unverzüglich für die Entfernung der fes-

2. La luegies per i cuntenedëures muessa unì mantenides nêtes da pert dl'utënt a na maniera da schivë unì forma de mpaziamënt dla spersa y dl fonz, o la cumparida de periculi ala sanità o all'igiene publica.

3. L ie lasceda pro la verdia tres video dla luegies de abineda y dla ijules ecologiches al fin de garanti la segurëzza y de scunë la proprietà publica, aldò dl articul 18 y chëi che vën do dl Decret legislatif 30.6.2003, nr. 196.

Art. 8 (Abineda desferenziëda)

1. L'abineda desferenziëda dl refudam vën fata tres servijes n cësa y tres l de ju dl refudam tla ijules ecologiches y tl zënter per l recycling chemunel o cunsorziel. I utënt muessa spartì y de ju l refudam ti cuntenedëures aposta che ie udui dant per l'abineda desferenziëda.

2. La Jonta chemunela mët su la lista di materiali y dla modaliteies de si dé ju al servisc de abineda desferenziëda y i caji te chëi che, per via de chëla prestaziön, vën damandà na tarifa speziela.

Art. 9 (Servisc de smaltimënt dl refudam ala lergia)

1. L servisc n cont ala gestion dl refudam ala lergia, ie fat diretamënter dal Chemun te una dla formes ndichedes al articul 4 dl Regulamënt.

2. La modaliteies de esecuzion n cont dl servisc de scué, cun leprò eventualmënter la partizion dla frecuënzes dl servisc, vën fates ora, tenian cont di bujëns di utënt, dla technologies, di mesuns a despusizion y di livei de urganisazion arjonc.

Art. 10 (Ublianzes de chiche mëina tieres sun sperses publiches)

1. La persones che mëina a spaz cians o autri tieres de cësa sun la stredes o sperses publiches o de utilizazion publica, cun leprò la sperses vërdes y i prei, muessa schivë unì sort de contaminazion gaujeda dai medemi tieres; les messrà, sce debujën, se cruzié resc dl' eliminazion y dl asport di escremënc.

all'asporto di escrementi solidi.

ten Exkremente sorgen.

Art. 11
(Pulizia delle aree in uso temporaneo)

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti, da Luna Park o da feste campestri e simili, devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.

2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area, dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli o alle manifestazioni.

3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato ricade sugli esercenti di dette attività.

Art. 12
(Ordinanze contingibili e urgenti)

1. Qualora ne ricorrano i presupposti, il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti di cui all'art. 42 della Legge provinciale.

Art. 13
(Divieti)

1. Ferma restando l'applicazione di penali e sanzioni amministrative di competenza di altre autorità pubbliche, al fine di garantire un regolare svolgimento del servizio della gestione dei rifiuti è vietato:

- a) cernire, perquisire ed appropriarsi indebitamente di rifiuti dai cassonetti disposti sul territorio comunale e dai depositi ordinati, anche se a scopo di riciclaggio;
- b) esporre i cassonetti dei rifiuti nei punti di raccolta nei giorni in cui non viene eseguito il servizio o esporli non completamente chiusi con il coperchio;
- c) non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti;
- d) conferire rifiuti soggetti a raccolta

Art. 11
(Reinigung der Flächen für die zeitweilige Besetzung)

1. Die von Wanderdarstellungen, Vergnügungsparks oder Wiesenfesten und ähnlichen Veranstaltungen besetzten Flächen müssen während deren Nutzungen sauber gehalten werden und sauber hinterlassen werden.

2. Die Maßnahme für die zeitweilige Nutzungsbewilligung der Fläche muss eine Klausel enthalten, über die Art und Weise der Sammlung und Entsorgung des erzeugten Mülls, sei es unter Berücksichtigung des Zustromes der Menschenmengen, als auch des Aufenthaltes vor Ort der Karawanen, welche von den Verantwortlichen der Vorstellungen oder der Veranstaltungen besetzt werden.

3. Jede Ausgabe die mit der Erweiterung oder den außerordentlichen Verpflichtungen des gewöhnlich geleisteten Dienstes zusammenhängen fällt auf die Betreiber dieser Tätigkeiten.

Art. 12
(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Sollten sich die Voraussetzungen ergeben, ergreift der Bürgermeister die notwendigen und dringenden Maßnahmen laut Art. 42 des Landesgesetzes.

Art. 13
(Verbote)

1. Abgesehen von der Anwendung von Bußgeldern und Verwaltungsstrafen im Kompetenzbereich anderer öffentlicher Behörden, ist es verboten, um eine reibungslose Abwicklung des Dienstes der Abfallbewirtschaftung zu gewährleisten:

- a) Abfälle aus den, im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus den geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise, auch zwecks Wiederverwertung, sich anzueignen;
- b) die Müllbehälter an den Sammelstellen an jenen Tagen auszustellen an denen der Dienst nicht durchgeführt wird, oder die Behälter nicht vollständig abgedeckt auszustellen;
- c) sich nicht an die Vorschriften für die ordnungsgemäße Mülltrennung halten;
- d) Abfälle, welche der getrennten

Art. 11
(Netijia dla sperses per utilizazione per n struf)

1. La sperses occupades da spetaculi ambulanc, da luna-park o da festes ala lergia y semiënc, ie da teni nêtes ntan si utilizazion y ie da lascê zeruch nêtes.

2. Tl pruvestimënt de cunzescion dla spersa me per n struf, messerâ vester laite na tlausula n cont ala mudaliteies de abineda y l de ju dl refudam, n funzion sibes dl afluss de jënt che dla sujurnanza eventuela dla carovanes ocupades dai nciariëi ala manifestaziions.

3. Uni spëisa re-vardënta al potenziamënt o al mpëni straordinër dl servisc toma sun chiche mëina chësta ativiteies.

Art. 12
(Urdinanzes debujën y de præscia)

1. Sce l ie dates la cundiziions, tol l'Ambolt i pruvestimënc che ie debujën y de præscia aldò dl art. 42 dla Lege provinziela.

Art. 13
(Pruibiziions)

1. Ora dl'aplicazion de strafonghes y sanzions aminstratives de competënza de autra autoriteies publiches, iel pruibì, per garantì che vën fat n servisc de gestion dl refudam sicche l se toca:

- a) cërder, cri tres y se teni zënza autorisazion refudam ora di cuntënidëures metui su tl raion chemunel y ora dla descëries urdinedes, ënghe me sce n l uel rezitlë.
- b) mëter ora i cuntënidëures dl refudam tla luegies de abineda ti dis te chëi che l ne vën nia fat l servisc o i mëter ora nia stluc defin cun l cuiërti;
- c) nia se teni ala præsciziions per la drëta spartizion dl refudam;
- d) mëter l refudam che fôssa da de-

differenziata nei cassonetti non destinati alla specifica frazione;

- e) utilizzare i cassonetti dei rifiuti in modo improprio;
- f) ostacolare il lavoro del personale addetto alla gestione dei rifiuti;
- g) introdurre materiale di imballaggio di provenienza domestica nei cassonetti dei rifiuti senza previo smiuzzamento;
- h) introdurre materiale ardente nei cassonetti dei rifiuti o materiale che possa danneggiare i cassonetti stessi;
- i) sporcare o danneggiare i cassonetti dei rifiuti;
- j) consegnare rifiuti pericolosi al servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o consegnare rifiuti urbani pericolosi mischiati ad altri rifiuti;
- k) consegnare al servizio di smaltimento rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
- l) abbandonare o gettare rifiuti, di qualsiasi tipo e quantità, nell'ambiente;
- m) avvalersi in violazione dell'obbligo di cui all'articolo 4, comma 4, di un servizio di raccolta e smaltimento rifiuti non direttamente eseguito dal Gestore.

Müllsammmlung bestimmt sind, in die nicht dafür vorgesehenen Behälter abzugeben;

- e) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;
- f) die Arbeit des mit der Abfallbewirtschaftung beauftragten Personals zu behindern;
- g) Verpackungsmaterial häuslicher Herkunft ohne vorherige Zerkleinerung in die Müllbehälter einzuführen;
- h) in den Müllbehältern brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden könnten, einzuführen;
- i) die Müllbehälter zu beschmutzen oder zu beschädigen;
- j) gefährliche Abfälle dem Entsorgungsdienst für Hausabfälle zu übergeben oder gefährliche Hausabfälle vermisch mit anderem Müll abzugeben;
- k) dem Entsorgungsdienst Sonderabfälle abzugeben, die den Hausabfällen nicht gleichgesetzt sind;
- l) die Umwelt durch Abfall jeglicher Art und Größe zu verunreinigen.
- m) l) in Verletzung der Pflicht gemäß Artikel 4 Absatz 4, sich eines Müllsammel- und Entsorgungsdienstes bedienen, welcher nicht direkt vom Betreiber durchgeführt wird.

sparti ti cuntenedëures che ne ie nia udui dant per chësta frazion speziale;

- e) adurvë i cuntenedëures dl refudam a na maniera nia adateda;
- f) mpedi l lëur dl personal cumpetënt per la gestion dl refudam;
- g) mëter ite material de cunfezionamënt de pruvienza de cësa ti cuntenedëures dl refudam zënza l avëi desmendri danora;
- h) mëter ti cuntenedëures material che bruja o che i possa danejë;
- i) lauré su o danejë i cuntenedëures dal refudam;
- j) de jù refudam periculëus al servisc de smaltimënt dl refudam o de jù refudam periculëus mescedà cun auter refudam;
- k) de jù al servisc de smaltimënt refudam speziel nia da traté sciche refudam de cësa;
- l) lascé refudam ncantëur o smaché refudam de uni sort y cuantità tl ambient.
- m) Adurvë, n violazion dl ublianza aldò dl artìcul 4, coma 4, n servisc de abineda y de smaltimënt dl refudam nia menà diretamënter dal gestëur.

Art. 14 (Sanzioni)

1. Per la violazione delle norme previste dal Regolamento si applicano, ai sensi dell'art. 43, comma 2, della Legge provinciale ed ai sensi dell'art. 5, comma 4, dell'Ordinamento dei Comuni, le seguenti sanzioni amministrative:

- a. Per le fattispecie vietate indicate dalla lettera a) alla lettera i) dell'articolo 13, nonché per il mancato rispetto degli obblighi indicati agli articoli 10 e 11 del Regolamento: da un minimo di 50 Euro a un massimo di 500 Euro. In caso di recidiva, tali sanzioni sono raddoppiate;
- b. Per le fattispecie vietate indicate dalla lettera j) alla lettera l) dell'articolo 13 del Regolamento: da un minimo di 200 Euro a un massimo di 1.000 Euro;
- c. Per aver disatteso un ordine impartito dal Sindaco ai sensi dell'articolo 12 del Regolamento e notificato al destinatario nonché per la fattispecie vietata indicata dalla lettera m) dell'articolo 13: da un minimo di 1.500 Euro a un massimo di 15.000 Euro.

2. È in ogni caso fatta salva l'azione di risarcimento danni.

Art. 14 (Strafen)

1. Für den Verstoß gegen die Bestimmungen der Verordnung werden, im Sinne des Art. 43, Absatz 2, des Landesgesetzes und im Sinne des Art. 5, Absatz 4, der Gemeindeordnung, folgende Verwaltungsstrafen angewandt:

- a. Für die verbotenen Sachverhalte, welche von Buchstabe a) bis Buchstabe i) des Artikels, sowie für die Nichtbeachtung der unter Artikel 10 und 11 der Verordnung angeführten Verpflichtungen: ab einem Minimum von 50 Euro bis zu einem Maximum von 500 Euro. Im Wiederholungsfalle werden diese Strafen verdoppelt;
- b. Für die verbotenen Sachverhalte, welche von Buchstabe j) bis Buchstabe l) des Artikels 13 der Verordnung angeführt sind: ab einem Minimum von 200 Euro bis zu einem Maximum von 1.000 Euro;
- d. Für die Nichtbeachtung einer vom Bürgermeister im Sinne des Artikels 12 der Verordnung erteilten und dem Betroffenen zugestellten Anordnung sowie im Falle der unter Buchstabe m) des Artikels 13 angeführte Zuwiderhandlung: von einem Minimum von 1.500 Euro bis zu einem Maximum von 15.000 Euro.

2. In jedem Fall ist die Schadenersatzklage vorbehalten.

Art. 14 (Sanzions)

1. Per la violazion dla normes dl Regulamënt mëten n drova, aldò dl art. 43, coma 2, dla Lege provinziela y aldò dl art. 5, coma 4 dl Urdenamënt di Chemuns, la sanzions che vën do:

- a. Per i fac proibii ndichei dai pustomes a) nchin i) dl artìcul 13 sciche per nia avëi teni ite la ublianzas ududes dant ti artìculi 10 y 11 dl Regulamënt: da na soma minima de 50 Euro a na soma mascima de 500 Euro. Tl cajo de repetizion vën chësta strafonghes dubliedes;
- b. Per i fac proibii ndichei dai pustomes j) nchin l) dl artìcul 13 dl Regulamënt: da na soma minima de 200 Euro a na soma mascima de 1.000 Euro;
- d. Per nia avëi usservà na despusizion dl Ambolt aldò dl artìcul 12 dl Regulamënt y nuficà al destinàter y tl cajo de violazion ndicheda al pustom m) dl artìcul 13: da n minimo de 1.500 Euro a n mascimo de 15.000 Euro

2. L ie te uni cajo resserveda l'azion de ndenisazion dl dann.

**Art. 15
(Vigilanza e accertamenti)**

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative inerenti la materia regolata dal presente regolamento, si applicano le disposizioni di legge.

2. In tale attività di accertamento il Comune si avvale della polizia municipale.

**Art. 16
(Entrata in vigore)**

1. Il Regolamento entra in vigore il 1.1.2014.

**Art. 13
(Kontrolle und Feststellungen)**

1. Für die Tätigkeit zur Feststellung und Auferlegung von Verwaltungsstrafen betreffend das Fachgebiet, welches durch diese Verordnung geregelt wird, werden die Gesetzesbestimmungen angewandt.

2. Bei dieser Feststellungstätigkeit bedient sich die Gemeindeverwaltung der Gemeindepolizei.

**Art. 16
(Inkrafttreten)**

1. Diese Verordnung tritt am 1.1.2014 in Kraft.

**Art. 13
(Cuntrol y azertamënc)**

1. Per l'ativiteies de azertamënt y de aplicazion dla sanziions amministratives n cont dla materia reguleda da chësc regulamënt, vën aplichedes la despusiziions de lege.

2. Pra chësta ativiteies de azertamënt se nuzieia l'aministrazion chemunela dla polizai de Chemun.

**Art. 16
(Vën a valëi)**

1. Chësc regulamënt vën a valëi ai 1.1.2014.